



RUCK Aparato de pedicura PODOLOG ECO | PODOLOG ONE

Instrucciones de uso



PODOLOG ECO



PODOLOG ONE

ES

8013317 | Instrucciones de uso PODOLOG ECO-ONE | REV07 |
Estado de revisión 06.12.2023





HELLMUT RUCK Aparato de pedicura PODOLOG ECO | PODOLOG ONE

- » Diese Gebrauchsanweisung können Sie in weiteren Sprachen unter nachfolgendem Link herunterladen oder telefonisch anfordern.
- » Tämän käyttöohjeen voitte ladata useilla eri kielillä seuraavasta linkistä tai pyytää tietoa puhelimitse.
- » Puede descargar este manual en diferentes idiomas en el siguiente enlace o bien solicitarlo por teléfono.
- » Instrukcje te mogą być pobierane w innych językach pod poniższym linkiem lub telefonicznie
- » Tento návod je také k dispozici v jiných jazycích. Použijte prosím následující odkaz ke stažení návodu nebo si je vyžádejte telefonicky.
- » Šo lietošanas instrukciju citās valodās iespējams lejuplādēt zemāk norādītajā saitē vai pieprasīt telefoniski.
- » This manual is also available in other languages. Please use the following link to download the manual or request it on the phone.
- » Questo manuale è disponibile anche in altre lingua. Lo si può scaricare utilizzando il seguente link o richiederlo per telefono.
- » 此說明書另有提供其他國家語言，請點擊此連結下載檔案，或透過電話詢問下載亦可。
- » Navodila za uporabo lahko v številnih jezikih pridobite na sledeči povezavi ali naročite prek telefona
- » Acest manual este disponibil si in alte versiuni de limba. Accesati link-ul urmator pentru a descarca manualul sau il puteti solicita telefonic.
- » Ви можете загрузить руководство по эксплуатации на других языках кликнув на ссылку или запросив по телефону.
- » Τis οδηγίες χρήσεως μπορείτε να τις βρείτε και σε άλλες γλώσσες, πατώντας στο παρακάτω link για να τις κατεβάσετε ή να τις ζητήσετε τηλεφωνικώς.
- » U kunt de gebruiksaanwijzing in diverse talen downloaden onder de volgende link. Ook kunt u deze telefonisch aanvragen.
- » Ce manuel d'utilisation est disponible aussi en autres langues. Veuillez utiliser le lien suivant pour le télécharger ou demandez-le par téléphone.
- » Bu kullanım kılavuzunu farklı dillerdede aşağıdaki bağlantıdan indirebilir yada telefon ile istiyebilirsiniz.
- » Atsisišķite instrukcija lietuvių kalbą paspaudę šią nuorodą, arba paskambinę telefonu.
- » A használati útmutatót magyar nyelven a következő linkről tudja tölteni, vagy kérheti telefonon.
- » פולטב ותוא שקבל וא אבה קנילב תופשב תלעפהה תוארוה תא תירוחל לכות.
- » 여러 언어로 된 본 사용설명서를 다음 링크에서 다운로드하시거나 전화로 요청하실 수 있습니다.
- » Hægt er að sækja þessar notkunarléðbeiningar á öðrum tungumálum með eftirfarandi tengli eða panta þær símileiðis
- » Ezen kezelési útmutató további nyelveken a következő linken keresztül tölthető le, vagy telefonon megkérhető
- » この取扱説明書はその他の言語でも以下のリンクでダウンロードしていただくことが可能です。またはお電話でお問い合わせいただければご案内申し上げます。
- » Denne brugsanvisning kan du downloade på flere sprog på efterfølgende link eller bestille telefonisk
- » Denna bruksanvisning på andra språk kan du antingen ladda ned från följande länk eller beställa på telefon
- » Цю інструкцію по експлуатації на інших мовах ви можете завантажити за нижчеказаним посиланням на сайті або запросити по телефону



1. hellmut-ruck.de
2. Término de búsqueda: "1101101"
3. Downloads

<https://hellmut-ruck.de>

1101101



Downloads

> [Instrucciones de uso](#)



HELLMUT RUCK GmbH | Daimlerstr. 23 | DE – 75305 Neuenbürg | Alemania
hellmut-ruck.de



HELLMUT RUCK LTD | Raceside Barn | Kirksanton Millom, GB-LA18 4NW



RUCK Swiss GmbH | Birseckstrasse 38 | CH-4144 Arlesheim, Basel

Copyright

© 2023 HELLMUT RUCK GmbH. Todos los derechos reservados. No se permite copiar, modificar, reproducir o traducir este documento sin la autorización previa por escrito de Hellmut Ruck GmbH.



Estimado cliente, Estimada cliente,

Con su elección de un PODOLOG ECO o PODOLOG ONE se ha decidido por un producto de calidad de la empresa RUCK que le ayudará siempre de forma óptima en su trabajo diario, ya sea en la consulta o cuando esté fuera de ella.

Con nuestro nombre y con una garantía de dos años apoyamos que pueda disfrutar de su aparato durante muchos años.

Antes de la puesta en servicio, leer estas instrucciones de uso con detenimiento. Las mismas forman parte del producto, le ayudan a evitar errores de manejo y han de guardarse cerca del aparato.

Le deseamos mucho éxito y alegría en su actividad llena de responsabilidad.

HELLMUT RUCK GmbH



Declaración sobre estas instrucciones de uso

Hellmut Ruck GmbH se reserva todos los derechos para la modificación y complementación de estas instrucciones de uso. Hellmut Ruck GmbH se ha esmerado mucho para evitar imprecisiones y omisiones en estas instrucciones. No obstante, si constatará errores o imprecisiones, le rogamos que nos informe. Sin embargo, Hellmut Ruck GmbH no asume ninguna responsabilidad por errores en estas instrucciones de uso, así como daños consecuentes que se produzcan por la facilitación de estas instrucciones de uso o la utilización de las mismas durante el uso del producto.

Se prohíbe la transmisión y complementación de estas instrucciones de uso siempre que Hellmut Ruck GmbH no lo haya autorizado expresamente.

Símbolos utilizados



Este símbolo hace referencia a un riesgo para las personas o para el producto. Es estrictamente necesario observarlo.



Este símbolo hace referencia a indicaciones útiles. En este punto se proporciona información adicional sobre el producto y su manejo.



Marca de conformidad CE



Marca de conformidad UKCA



Aparato de la clase de protección II (con aislamiento de protección)



Observar la indicación para la eliminación.



Fabricante



Fecha de fabricación

Índice

| | |
|--|-----------|
| 1 Descripción del aparato | 8 |
| 1.1 Tipos y variantes de aparato..... | 8 |
| 1.1.1 Variantes de PODOLOG ECO..... | 8 |
| 1.1.2 Variantes de PODOLOG ONE | 8 |
| 1.2 Parte frontal del aparato..... | 9 |
| 1.3 Parte posterior del aparato | 10 |
| 1.4 Embalaje | 11 |
| 1.5 Volumen de suministro | 11 |
| 1.6 Reciclaje..... | 11 |
| 1.7 Indicaciones de advertencia en el display | 12 |
| 2 Uso previsto | 13 |
| 2.1 Requisitos a la persona que opera el aparato | 13 |
| 3 Protección de las personas | 14 |
| 3.1 Protección de las personas tratadas y de las que realizan el tratamiento | 14 |
| 3.2 Posibles riesgos para las personas tratadas | 14 |
| 3.2.1 Riesgo por material desgastado..... | 15 |
| 3.2.2 Riesgo de alergia..... | 15 |
| 3.2.3 Riesgo por piezas móviles | 15 |
| 3.3 Posibles riesgos para las personas que realizan el tratamiento..... | 16 |
| 3.3.1 Riesgo por material desgastado..... | 16 |
| 3.3.2 Riesgo de alergia..... | 16 |
| 3.3.3 Riesgo por piezas móviles | 16 |

| | | |
|----------|--|-----------|
| 4 | Puesta en servicio..... | 17 |
| 4.1 | Seguridad técnica | 17 |
| 5 | Manejo..... | 19 |
| 5.1 | Preparativos para el funcionamiento | 21 |
| 5.1.1 | Colocación de herramienta giratoria..... | 21 |
| 5.1.2 | Conexión del PODOLOG ECO / ONE | 21 |
| 5.1.3 | Conexión de la pieza de mano..... | 24 |
| 5.1.4 | Desconexión de la pieza de mano..... | 24 |
| 5.1.5 | Desconexión del PODOLOG ECO / ONE..... | 25 |
| 5.2 | Ajustes | 25 |
| 5.2.1 | Velocidad del motor de la pieza de mano..... | 25 |
| 5.2.2 | Sentido de giro hacia la derecha/izquierda | 26 |
| 5.2.3 | Modificación del sentido de giro..... | 26 |
| 5.2.4 | Selección de la potencia de aspiración..... | 27 |
| 5.2.5 | Almacenamiento de ajustes | 28 |
| 5.3 | Cambio de herramienta | 29 |
| 5.4 | Asas de sujeción ergonómicas de la pieza de mano | 29 |
| 5.4.1 | Agarre como pluma estilográfica | 29 |
| 5.4.2 | Agarre en asa superior..... | 29 |
| 5.5 | Menú de información..... | 30 |
| 5.5.1 | Indicación de las horas de funcionamiento hasta el próximo cambio de filtro | 30 |
| 5.5.2 | Indicación de la próxima fecha de mantenimiento..... | 31 |
| 5.5.3 | Activación del recordatorio de mantenimiento..... | 31 |

| | | |
|-----------|---|-----------|
| 6 | Mantenimiento y limpieza | 32 |
| 6.1 | Mantenimiento | 32 |
| 6.2 | Cambio de filtro | 33 |
| 6.2.1 | Cambio de filtro en un momento cualquiera..... | 33 |
| 6.2.2 | Cambio de filtro durante el funcionamiento | 33 |
| 6.2.3 | Realización del cambio de filtro..... | 34 |
| 6.2.4 | ¿Dónde puede obtener nuevas bolsas de filtro de polvo?..... | 35 |
| 6.3 | Limpieza de la unidad de motor | 36 |
| 6.4 | Limpieza y desinfección | 38 |
| 7 | Accesorios y piezas de repuesto | 39 |
| 7.1 | Herramientas | 39 |
| 7.2 | Bolsas de filtro de polvo | 39 |
| 8 | Datos técnicos | 40 |
| 8.1 | Condiciones Ambientales | 41 |
| 9 | Garantía | 42 |
| 10 | Eliminación..... | 43 |

1 Descripción del aparato

1.1 Tipos y variantes de aparato

Las presentes instrucciones de uso se aplican a los siguientes tipos de aparato: PODOLOG ECO y PODOLOG ONE.

Para ambos tipos de aparato existen variantes relativas a la tensión y al tipo de enchufe de red.

1.1.1 Variantes de PODOLOG ECO

| N.º de artículo | Tensión | Enchufe de red |
|-----------------|-------------|-------------------------|
| 1101101 | 230 voltios | Tipo C "Euroenchufe" |
| 1101101UK | 230 voltios | Tipo G "UK, IE plug" |
| 1102101 | 115 voltios | Tipo C "Euroenchufe" |



1.1.2 Variantes de PODOLOG ONE

| N.º de artículo | Tensión | Enchufe de red |
|-----------------|-------------|-------------------------|
| 1101201 | 230 voltios | Tipo C "Euroenchufe" |
| 1101201UK | 230 voltios | Tipo G "UK, IE plug" |
| 1102201 | 115 voltios | Tipo C "Euroenchufe" |

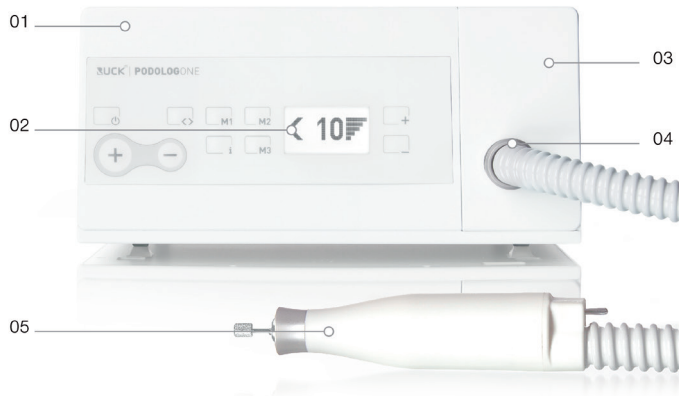


1.2 Parte frontal del aparato

PODOLOGECO

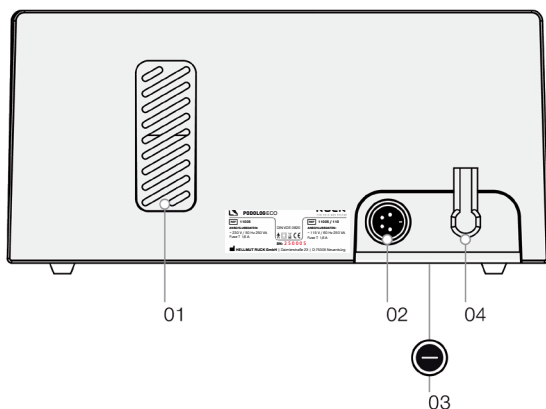


PODOLOGONE



- 01 Controlador
- 02 Display
- 03 Cajón con bolsa de filtro de polvo
- 04 Pieza de conexión de manguera
- 05 Pieza de mano

1.3 Parte posterior del aparato



- 01 Ranuras de ventilación
- 02 Interfaz de servicio
- 03 Fusible en la base inferior
- 04 Cable de red



Si el conductor de red está dañado, el aparato tiene que desconectarse de la red y no debe seguir utilizándose.



Si el cable de red está dañado, el mismo sólo debe sustituirse por personal técnico autorizado.

1.4 Embalaje

El embalaje protege el aparato contra daños de transporte. Los materiales de embalaje se han elegido teniendo en cuenta aspectos medioambientales y técnicos de eliminación, y son reciclables.

Guarde el embalaje (caja de cartón, bolsa de plástico, piezas de espuma PU) para la devolución en trabajos de mantenimiento.

1.5 Volumen de suministro

Antes de poner en servicio el aparato, lea por favor estas instrucciones de uso. Son parte integrante del aparato y tienen que guardarse cerca del mismo. Compruebe la integridad del volumen de suministro.

El volumen de suministro incluye:

- 1 Unidad de control
- 1 Pieza de mano con manguera y cajón
- 1 bolsa de filtro de polvo
- 1 ejemplar de las instrucciones de uso
- 1 ficha del aparato
- 1 herramienta de limpieza
- 1 soporte de pieza de mano

1.6 Reciclaje

Los aparatos viejos tienen que eliminarse como chatarra electrónica, y no deben tirarse a la basura doméstica. Tirar las bolsas de polvo llenas a la basura de residuos.

Tener en cuenta el sistema público de eliminación de su región.

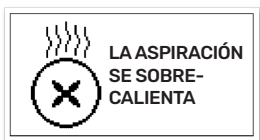


A este respecto, respete las particularidades específicas de cada país.

1.7 Indicaciones de advertencia en el display



"¡LA PIEZA DE MANO BLOQUEADA!" - Al bloquear la pieza de mano, la velocidad del motor y la turbina de aspiración se desactivan al cabo de aprox. 5 segundos. Transcurridos aprox. 10 seg., esta indicación del display desaparece y la velocidad de la pieza de mano puede reajustarse.



"LA ASPIRACIÓN SE SOBRECALIENTA" - Si se supera la temperatura del aire en la carcasa de la turbina de aspiración, la turbina y la pieza de mano se desconectan. Al bajar la temperatura hasta aprox. 10...15 °C, esta indicación del display desaparece y la velocidad de la pieza de mano puede reajustarse.

2 Uso previsto

Los aparatos de pedicura PODOLOG ECO y PODOLOG ONE ponen en movimiento herramientas giratorias, como fresas o afiladoras, con las cuales pueden tratarse p. ej. callos, callosidades, uñas, etc. en pies y manos. El aparato está concebido para utilizarse en las áreas de actividad siguientes: pedicura, diseño de uñas, sector de cosmética y bienestar.

Otros tipos de uso se asumen bajo riesgo propio y son potencialmente peligrosos. El uso inadecuado puede provocar daños en personas y objetos.

El fabricante no puede hacerse responsable de daños provocados por uso inadecuado o manejo erróneo.

¡Si el aparato se usa de forma inadecuada o se abre, se extingue cualquier derecho de garantía!



Se prohíbe realizar cambios y modificaciones en el aparato y sus accesorios. En caso de reparación, se han de repetir las comprobaciones de seguridad necesarias.



Los aparatos de pedicura no deben utilizarse para fines de podología / medicina.

2.1 Requisitos a la persona que opera el aparato

El aparato de pedicura tiene que ser operado exclusivamente por personas especializadas en podología, cosmetología, diseño de uñas o por profesionales no pertenecientes al campo de la medicina que estén familiarizados con el modo de trabajo correspondiente y que cuenten con una formación correspondiente.

3 Protección de las personas

Si el aparato PODOLOG ECO / ONE se utiliza de forma adecuada y profesional, el riesgo para las personas se restringe a unos pocos puntos.

3.1 Protección de las personas tratadas y de las que realizan el tratamiento

Para la protección del personal operario, de las personas tratadas y de terceras personas es necesario observar los puntos que se detallan a continuación:

- Se permite exclusivamente el empleo de herramientas giratorias de alta calidad de acuerdo con DIN EN ISO 1797-1 con vástago normalizado de Ø 2,35 mm, cilíndrico, TIPO 2. Para las herramientas giratorias utilizadas hay que observar la información del fabricante, especialmente la información relacionada con el máximo número de revoluciones y con el reprocesamiento (limpieza, desinfección y esterilización). En la sección "Instrumentos giratorios" del catálogo principal actual de HELLMUT RUCK GmbH también puede encontrar información adicional.
- Durante la aplicación, el personal operario tiene que utilizar gafas de protección y una protección para boca y nariz. El pelo largo de la cabeza debe tenerse recogido o cubierto con una gorra.
- Durante el tratamiento ha de procurarse que ningún objeto que pudiera enredarse en las piezas giratorias pueda llegar a la zona de tratamiento.
- Después de cada uso o después de un cambio de cliente, es necesario desinfectar, limpiar y, dado el caso, esterilizar las herramientas para prevenir una posible transmisión de gérmenes patógenos a las personas tratadas a continuación.
En la sección "Higiene" de nuestro catálogo puede encontrar medios adecuados para ello.

3.2 Posibles riesgos para las personas tratadas

La aspiración de polvos con un posible contenido de agentes patógenos reduce considerablemente el riesgo por gérmenes transmisibles (microorganismos). Es posible detectar posibles riesgos de infección mediante anamnesis periódicas y exhaustivas.

El riesgo por inhalación para las personas tratadas se reduce a un mínimo, lo que permite el tratamiento de pacientes inmunodeficientes. A pesar de ello, la persona que realiza el tratamiento tiene que emplear un protector para boca y nariz y guantes de protección durante el trabajo.



Si se han realizado trabajos con exposición a gérmenes, en el proceso de trabajo siguiente, las zonas de la piel y las uñas no expuestas tienen que tratarse con herramientas desinfectadas/esterilizadas.

3.2.1 Riesgo por material desgastado

El riesgo por proyección de partículas (trozos de uñas o piezas de la superficie afilada de grano grueso) ha de considerarse reducido gracias al mantenimiento de la distancia adecuada con la zona de tratamiento.

Gracias a la tecnología de aspiración eficaz del PODOLOG ECO / ONE se reducen al mínimo posibles inhalaciones de polvo de afilado con contenido potencial de agentes patógenos. El riesgo de infección puede reducirse adicionalmente mediante una antisepsia de piel exhaustiva antes del tratamiento.

3.2.2 Riesgo de alergia

Dado que por regla general las personas tratadas no entran en contacto con las superficies del PODOLOG ECO / ONE, a lo sumo puede representar un riesgo una posible predisposición a la alergia a los componentes de las herramientas giratorias. Sin embargo, este riesgo es mínimo debido a los tiempos de contacto muy cortos (inferiores a 30 minutos).

3.2.3 Riesgo por piezas móviles

A altas velocidades e intensa presión de apriete puede producirse una generación de calor no deseada en la zona de tratamiento. En el peor de los casos, el tejido afectado puede sufrir daños por el calor generado.

Los movimientos repentinos de las personas tratadas o la falta de atención de la persona que realiza el tratamiento pueden dar lugar a una penetración involuntaria en la piel. Sin embargo, este riesgo es bajo si el aparato se utiliza adecuadamente y se efectúa un control visual continuo.



¡Atención! ¡Se ha de evitar necesariamente una penetración en la piel!

3.3 Posibles riesgos para las personas que realizan el tratamiento

La aspiración de polvos con un posible contenido de agentes patógenos reduce considerablemente el riesgo por gérmenes transmisibles (microorganismos).

El riesgo por inhalación está reducido a un mínimo para la persona que realiza el tratamiento.



Por motivos de higiene, se recomienda el uso de un protector facial/mascarilla.

3.3.1 Riesgo por material desgastado

Las proyecciones de partículas (trozos de uñas o piezas de la superficie afilada) y el polvo suponen un riesgo debido a la proximidad con la zona de tratamiento.

Para minimizar este riesgo, la persona que realiza el tratamiento tiene que utilizar gafas de protección y protector para boca y nariz durante el tratamiento.

3.3.2 Riesgo de alergia

No pueden excluirse reacciones alérgicas al material de la pieza de mano, pero las mismas han de considerarse extremadamente bajas. Por motivos de higiene, también se recomienda el uso de guantes desechables.

3.3.3 Riesgo por piezas móviles

El pelo, las joyas y las prendas de ropa pueden enredarse en las piezas giratorias. Para evitar lesiones, el cabello largo ha de recogerse o protegerse con una gorra. Por motivos de higiene, no deberían usarse joyas. La ropa de trabajo tiene que elegirse de forma que no pueda enredarse en la herramienta.

4 Puesta en servicio

4.1 Seguridad técnica

- › Antes de la primera utilización del aparato, compruebe si el tipo de corriente y la tensión de red coinciden con los datos de la placa de características.
- › Ponga el controlador sobre una superficie lisa y estable.
- › Al instalar el aparato, asegúrese de que sus ranuras de ventilación permanezcan libres.
- › Evite que el cable de red sufra daños por aplastamiento, dobleces o rozaduras en cantos afilados.
- › No aspire ningún líquido.
- › Proteja el aparato contra cualquier tipo de humedad que pueda penetrar en su interior.
¡La humedad en el aparato alberga el riesgo de descarga eléctrica!
- › Antes de realizar cualquier trabajo de limpieza/mantenimiento, desconecte el aparato y extraiga el enchufe de red.
- › No sumerja nunca el aparato en agua o en cualquier otro líquido.
- › En caso de daños o averías funcionales en el aparato, extraiga inmediatamente el enchufe de red.
- › Las reparaciones sólo deben efectuarse por personal técnico autorizado.
- › ¡Al abrir el aparato se extingue el derecho de garantía!
- › Las herramientas colocadas tienen que cumplir con DIN EN ISO 1797-1, para garantizar un funcionamiento seguro; véase también al respecto el capítulo 3.1 Protección de las personas tratadas y de las que realizan el tratamiento, página 14.
- › El PODOLOG ECO / ONE no debe disponerse al lado o con otros aparatos. En caso necesario, se tiene que verificar el funcionamiento adecuado del PODOLOG ECO / ONE.



El uso de accesorios distintos a los prescritos puede provocar una mayor emisión de radiación electromagnética o una reducción de la resistencia a interferencias.



Riesgo de estrangulamiento por manguera de pieza de mano y cable de red. Mantener a los niños lejos del aparato.



Existe riesgo de ingestión de accesorios necesarios (piezas pequeñas), p. ej. fresas. Mantener a los niños lejos del aparato.



Para el transporte entre las aplicaciones, utilice el embalaje previsto para el aparato, a fin de protegerlo contra daños mecánicos y humedad.



Durante el uso doméstico, el cable de conexión de red puede sufrir daños, por ejemplo por animales, lo cual puede originar un riesgo.



Compruebe regularmente el cable de conexión de red en cuanto a daños, y en este caso, desconecte el aparato de la red.



Durante el uso doméstico existe riesgo por manipulación del aparato por niños. Mantener a los niños lejos del aparato.



Proteja el aparato contra infestación mediante control regular y limpieza en caso necesario.



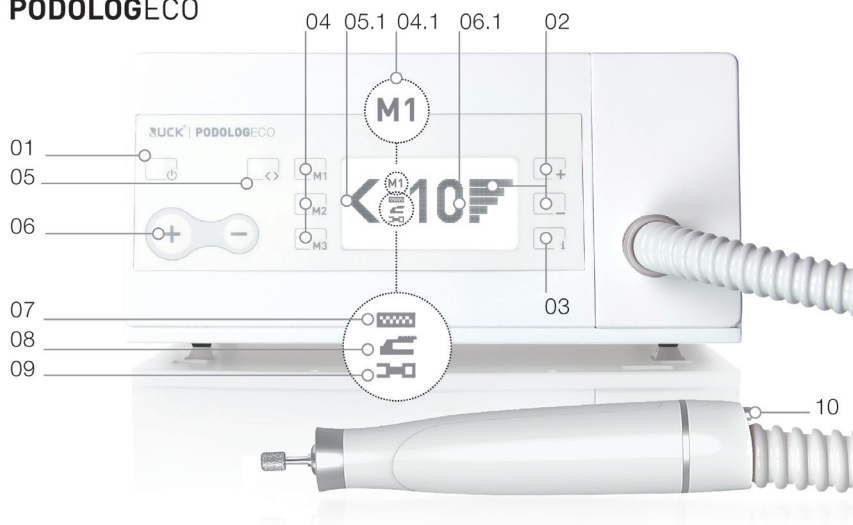
Se han de cumplir las instrucciones para el funcionamiento y transporte del aparato.



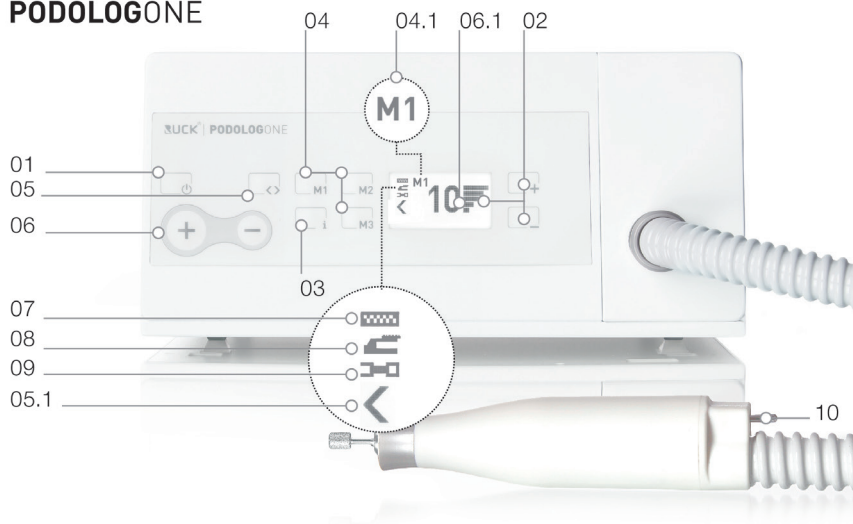
Procure que el enchufe de red esté siempre perfectamente accesible para desconectarlo de la red de alimentación. El enchufe de red es el dispositivo de desconexión de la red de alimentación.

5 Manejo

PODOLOGECO



PODOLOGONE



| | | |
|----|--|---|
| 01 | Tecla Standby (espera) | Sirve para activar o desactivar el modo Standby. |
| 02 | Ajuste para la potencia de aspiración | Sirve para aumentar [+] o reducir [-] la potencia de aspiración. La potencia se muestra en el display. |
| 03 | Menú de información [i] | Este menú ofrece la posibilidad de informarse de cuándo ha de llevarse a cabo el próximo cambio de filtro o un mantenimiento. Mantener pulsada la tecla durante 5 segundos para modificar los ajustes básicos (p. ej. el idioma). |
| 04 | Tecclas de memoria para ajustes | Es posible guardar tres combinaciones diferentes de velocidad/sentido de giro/potencia de aspiración. La memoria se muestra en el display (04.1). |
| 05 | Giro hacia la derecha/izquierda | Ajusta el sentido de giro de la herramienta (hacia la derecha o izquierda). |
| 06 | Tecclas para el ajuste de la velocidad | Pulsando la tecla [+] aumenta la velocidad en pasos de 1000 revoluciones. Pulsando la tecla [-] disminuye la velocidad en pasos de 1000 revoluciones. La velocidad actual se muestra en el display (06.1). |
| 07 | Cambio de bolsa de filtro | El símbolo aparece como recordatorio del cambio de bolsa de filtro pendiente. |
| 08 | Interfaz de servicio | Este símbolo aparece cuando está conectado el enchufe de la interfaz de servicio. |
| 09 | Indicador de servicio | El símbolo aparece como recordatorio de la tarea de mantenimiento pendiente. |
| 10 | Interruptor de conexión/desconexión | Aquí puede conectar/desconectar el aparato para el tratamiento. |

5.1 Preparativos para el funcionamiento

- › Abra el cajón de bolsa de polvo tirando de la pieza de conexión de manguera.
- › Compruebe si se ha colocado la bolsa de filtro adjunta. Si éste no es el caso, insertar la bolsa de filtro en el manguito; ver al respecto la página 34.
- › Cierre el cajón empujándolo hacia dentro.
- › Conecte el aparato con la tecla Standby.



No trabaje en ningún caso sin bolsa de filtro de polvo.

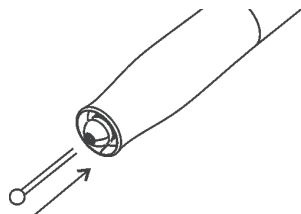


El cajón de la bolsa de filtro de polvo ha de estar siempre cerrado durante el funcionamiento. El PODOLOG ECO / ONE se desconecta al abrir el cajón.

5.1.1 Colocación de herramienta giratoria

Inserte la herramienta giratoria (afiladora/fresa) necesaria para su trabajo en la abertura de la pieza de mano.

La herramienta sólo tiene que insertarse (mandril de sujeción rápida).



¡El vástago de la herramienta tiene que introducirse por completo!



Asegúrese de que el vástago de la herramienta no esté doblado, pues en otro caso puede producirse un desequilibrio que provoque daños en la pieza de mano y pueda menoscabar la sujeción de la herramienta.

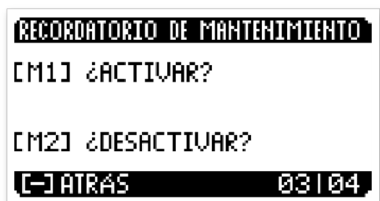
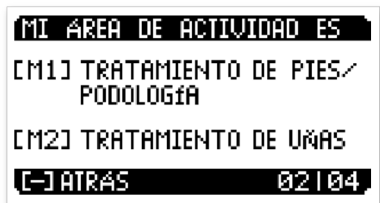
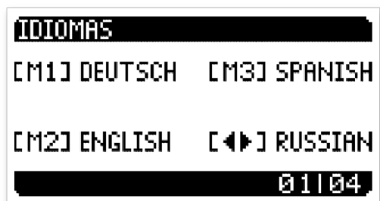
5.1.2 Conexión del PODOLOG ECO / ONE

Tocar la tecla 'Standby'. El PODOLOG ECO / ONE está ahora conectado y listo para funcionamiento.



Durante la primera conexión, el PODOLOG ECO / ONE se ajusta a su idioma y su área de actividad. También puede activar la memoria de mantenimiento, la cual le recuerda cómodamente cuándo tiene que realizarse la próxima tarea de mantenimiento. Para ello, compare también el capítulo 5.5. Menú de información, página 30. Usted es guiado por el menú de inicio paso a paso. Al final, confirme su introducción con la tecla [M1].

Indicación de display durante la primera utilización del PODOLOG ECO / ONE:





Si desea modificar el ajuste en el menú de inicio en el futuro, mantenga presionada la tecla [i] durante 5 seg.

5.1.3 Conexión de la pieza de mano

Ajuste la velocidad deseada de la herramienta pulsando las teclas redondas [+] y [-]. El valor indicado x 1000 da la velocidad (rpm). Agarrar la pieza de mano y accionar el interruptor en el extremo posterior de la mencionada pieza.



PODOLOGECO



PODOLOGONE



El motor se pone en marcha a la velocidad ajustada y usted puede empezar a trabajar.



La velocidad ajustada no debe superar la velocidad máxima permitida de su herramienta.

5.1.4 Desconexión de la pieza de mano

Accionar el interruptor en el extremo posterior de la pieza de mano con el motor en marcha. El motor se desconecta y usted puede interrumpir su trabajo.

5.1.5 Desconexión del PODOLOG ECO / ONE

Tocar la tecla 'Standby'. El PODOLOG ECO / ONE está ahora desconectado y se encuentra en el modo standby.



Procure que el enchufe de red esté siempre perfectamente accesible para desconectarlo de la red de alimentación. El enchufe de red es el dispositivo de desconexión de la red de alimentación.

5.2 Ajustes

5.2.1 Velocidad del motor de la pieza de mano

La velocidad adecuada para la herramienta se ajusta con las teclas redondas [+] y [-].



| | | |
|-----------------------------|------------------------|----------------------------|
| Pulsación de la tecla [+] | La velocidad aumenta | Velocidad máx.: 25 000 rpm |
| Pulsación de la tecla [-] | La velocidad disminuye | Velocidad mín.: 4 000 rpm |

La velocidad óptima para fresas de gran tamaño oscila entre 8 000 y 12 000 revoluciones.

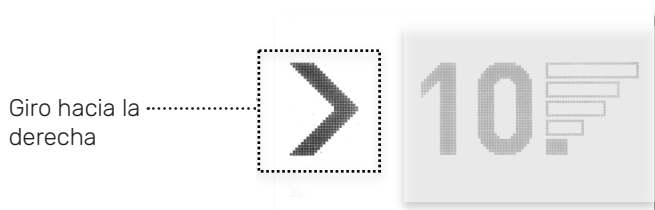


La velocidad ajustada no debe superar la velocidad máxima permitida de su herramienta.

En el capítulo "Herramientas giratorias" del catálogo principal de HELLMUT RUCK GmbH puede encontrar el máximo número de revoluciones permitidas para todas las fresas y afiladoras.

5.2.2 Sentido de giro hacia la derecha/izquierda

Usted puede girar sus herramientas hacia la derecha e izquierda en función de la herramienta que quiera utilizar o si es diestro o zurdo.



La flecha indica el sentido de giro.



La flecha indica hacia la derecha
– giro hacia la derecha



La flecha indica hacia la izquierda
– giro hacia la izquierda

5.2.3 Modificación del sentido de giro

El sentido de giro puede modificarse durante el servicio.

Touchar la tecla de flecha. La velocidad del motor ajustada vuelve automáticamente a cero y el sentido de giro se modifica. El motor vuelve a ponerse en marcha hasta alcanzar la velocidad ajustada.



5.2.4 Selección de la potencia de aspiración

La potencia de aspiración puede adaptarla a la situación correspondiente.

La potencia de aspiración disminuye tocando varias veces la tecla [-].
 La potencia de aspiración aumenta tocando varias veces la tecla [+].
 La potencia de aspiración se regula en el sentido deseado manteniendo presionada la tecla respectiva.



Existen cinco niveles de potencia para la aspiración.



5.2.5 Almacenamiento de ajustes

Para facilitar su trabajo, es posible guardar hasta tres ajustes distintos de velocidad, sentido de giro y potencia de aspiración. Con las teclas [M1], [M2] y [M3] puede guardar y consultar los ajustes deseados.



Ajuste la velocidad deseada con las teclas redondas [+] y [-]. Seleccione el giro hacia la derecha o izquierda. Seleccione la potencia de aspiración. Pulse la tecla correspondiente [M1], [M2] o [M3] durante aprox. 2 segundos.

En el display aparece "GUARDADO".



Pulsando brevemente [M1], [M2] o [M3] se llama al ajuste guardado bajo esta tecla.



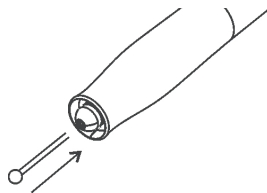
Durante el funcionamiento es posible cambiar los ajustes en cualquier momento.



La velocidad ajustada no debe superar la velocidad máxima permitida de su herramienta.

5.3 Cambio de herramienta

- › Desconectar el motor en la pieza de mano.
- › Sacar la herramienta de la pieza de mano.
- › Insertar otra herramienta en la abertura de la pieza de mano.



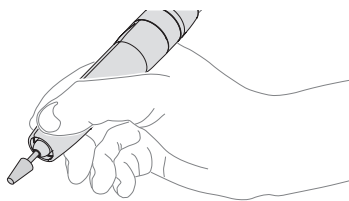
La herramienta sólo debe sustituirse con el motor de la pieza de mano desconectado.

¡El vástago de la herramienta tiene que introducirse por completo!

5.4 Asas de sujeción ergonómicas de la pieza de mano

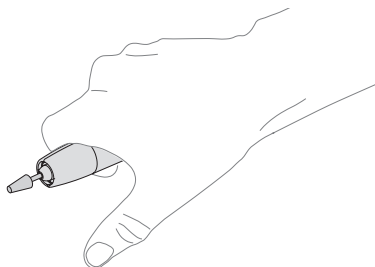
5.4.1 Agarre como pluma estilográfica

En la posición de pluma pueden realizarse trabajos de precisión de forma ergonómica y precisa.



5.4.2 Agarre en asa superior

En trabajos superficiales, el agarre desde arriba y el apoyo con el pulgar permiten un trabajo preciso y relajado.



5.5 Menú de información

El MENÚ DE INFORMACIÓN ofrece la posibilidad de acceder a la información y a las funciones siguientes:

- › Indicación de las horas de funcionamiento hasta el próximo cambio de filtro
- › Indicación del próximo mantenimiento
- › Posibilidad de activar o desactivar el recordatorio del próximo mantenimiento

Pulse la tecla [i] para acceder al MENÚ DE INFORMACIÓN. Navegue por los diferentes puntos de menú con las teclas [+] y [-].

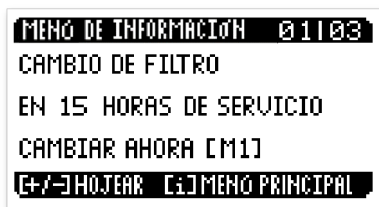


5.5.1 Indicación de las horas de funcionamiento hasta el próximo cambio de filtro

En el MENÚ DE INFORMACIÓN 01|03 se indican las horas de funcionamiento restantes hasta el próximo cambio de filtro. Si se ha montado un nuevo filtro, se indican los valores siguientes en función del campo de actividad guardado:

- › 15 horas de funcionamiento con el campo de actividad "Diseño de uñas"
- › 30 horas de funcionamiento con el campo de actividad "Pedicura/podología"

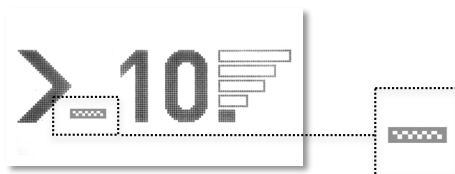
Además recomendamos controlar el nivel de llenado del filtro como mínimo una vez por semana.



Cuando ha transcurrido el tiempo, se indican 00 horas de funcionamiento como tiempo restante. 00 se indica también cuando se ha excedido el tiempo.

En cuanto se llega a 00, cada vez que se conecta después el aparato aparece el símbolo de cambio de filtro. El símbolo ayuda a planificar el cambio de filtro.

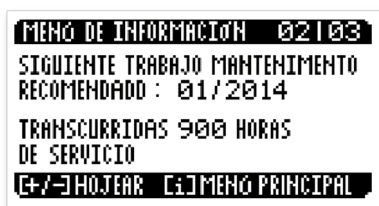
Encontrará una descripción del cambio de filtro en la página 33.



5.5.2 Indicación de la próxima fecha de mantenimiento

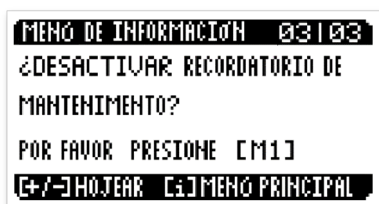
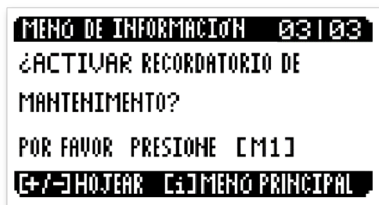
Con esta indicación práctica sabrá cuándo ha de realizarse la siguiente tarea de mantenimiento para su PODOLOG ECO / ONE:

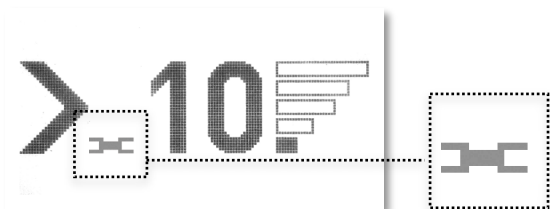
| Tipo de aparato: | PODOLOG ECO | PODOLOG ONE |
|-------------------------------------|--|--|
| Mantenimiento necesario al cabo de: | 2 años o después de 900 horas de servicio | 2 años o después de 360 horas de servicio |



5.5.3 Activación del recordatorio de mantenimiento

Con la activación de la función de recordatorio de servicio, su PODOLOG ECO / ONE le informa sobre la siguiente tarea de mantenimiento pendiente. Esta función puede activarla o desactivarla en el MENÚ DE INFORMACIÓN. Al cabo de 900 y 360 horas de servicio con el PODOLOG ECO y el PODOLOG ONE respectivamente, aparece el símbolo de mantenimiento en el display.





6 Mantenimiento y limpieza

6.1 Mantenimiento

El PODOLOG ECO / ONE apenas requiere mantenimiento. La tarea de mantenimiento más importante es el cambio de filtro a su debido tiempo. Ello garantiza una función de aspiración perfecta.



Tras cada tratamiento, el aparato debería limpiarse exteriormente y desinfectarse en caso necesario, y la pieza de mano debería limpiarse interiormente al menos una vez al día para eliminar partículas de polvo.

En la sección "Limpieza y desinfección" de nuestro catálogo puede encontrar medios adecuados. Para la limpieza y desinfección de la unidad del motor recomendamos toallitas de desinfección RUCK sin alcohol (número de artículo: 2966702, 2967002, 2967102, 2967202).



¡Antes de cada limpieza, desconecte el aparato y extraiga el enchufe de red!



Enviar el aparato regularmente para mantenimiento a:

HELLMUT RUCK GmbH
Daimlerstraße 23
D-75305 Neuenbürg
Alemania

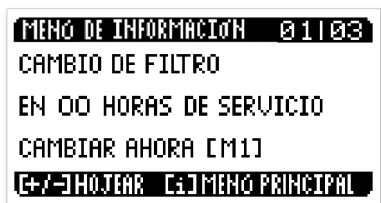
fon +49 (0) 7082 944 20
fax +49 (0) 7082 944 22 22
kontakt@hellmut-ruck.de

6.2 Cambio de filtro

6.2.1 Cambio de filtro en un momento cualquiera

Es posible cambiar en todo momento la bolsa de filtro de polvo.

Pulse la tecla [i] para acceder al MENÚ DE INFORMACIÓN. Pulse entonces la tecla [M1] para dar inicio al proceso de cambio. Prosiga tal como se describe en la página 34.



6.2.2 Cambio de filtro durante el funcionamiento

Si el contador de horas de funcionamiento llega a 00 durante la operación, el aparato indica el menú CAMBIO DE FILTRO. Usted puede decidir ahora si desea cambiar el filtro en ese momento o más tarde.



Seleccione:



= AHORA



= MÁS TARDE

Si se selecciona MÁS TARDE, el aparato pregunta cada 5 horas por el cambio de filtro, hasta que el mismo se realiza.

6.2.3 Realización del cambio de filtro



Después de haber iniciado el proceso de cambio de filtro con la tecla [M1] aparece la siguiente imagen en el display:



Abra el cajón con la bolsa de filtro de polvo tirando de la pieza de conexión de manguera. Sujetar el cajón de forma que la pieza de conexión de manguera indique hacia arriba. Extraer después la bolsa de filtro de polvo llena del manguito. Cerrarla a continuación con el tapón previsto para ello.

Insertar una nueva bolsa de filtro de polvo con el orificio en el manguito. Cerrar el cajón de la bolsa de polvo.

Confirme el cambio con la tecla [M1] y volverá al MENÚ ESTÁNDAR.





La bolsa de filtro de polvo no debe vaciarse y volver a utilizarse.



Si utilizara el aparato para el tratamiento de uñas artificiales (diseño de uñas, prótesis de uñas), tenga en cuenta que el momento para el cambio de filtro se altera debido a un mayor desgaste. Para un funcionamiento perfecto del aparato es necesario comprobar semanalmente el nivel de llenado. ¡Durante el tratamiento de uñas artificiales, tener en cuenta también la protección personal de sus ojos y vías respiratorias (protector bucal y gafas de protección)!



El asiento correcto de la bolsa de filtro de polvo y su grado de llenado deberían verificarse en el cajón de bolsa de filtro de polvo una vez por semana. Para ello, proceder como se describe más arriba. En caso necesario, sustituir la bolsa de filtro de polvo.

6.2.4 ¿Dónde puede obtener nuevas bolsas de filtro de polvo?

Las nuevas bolsas de filtro de polvo puede encargarlas a HELLMUT RUCK GmbH con el número de artículo: 1105003.



Procure utilizar solamente bolsas de filtro de polvo originales.

6.3 Limpieza de la unidad de motor

Después de cada uso, la pieza de mano debería limpiarse interiormente, y el manguito tendría que desinfectarse. El manguito de la pieza de mano puede retirarse para ello.



No utilice sprays de desinfección. En otro caso, podría penetrar humedad y provocar daños en rodamientos.

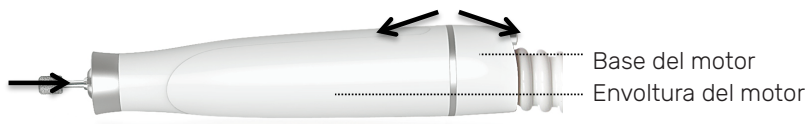


Para la limpieza y desinfección cuidadosa recomendamos las toallitas de desinfección RUCK sin alcohol (número de artículo: 2966702, 2967002, 2967102, 2967202).

Para la limpieza, la pieza de mano puede desmontarse.

Para la limpieza del manguito de agarre desde el interior, el mismo puede extraerse lateralmente la envoltura y la base del motor.

En este caso se suelta la conexión enchufable hacia el motor.



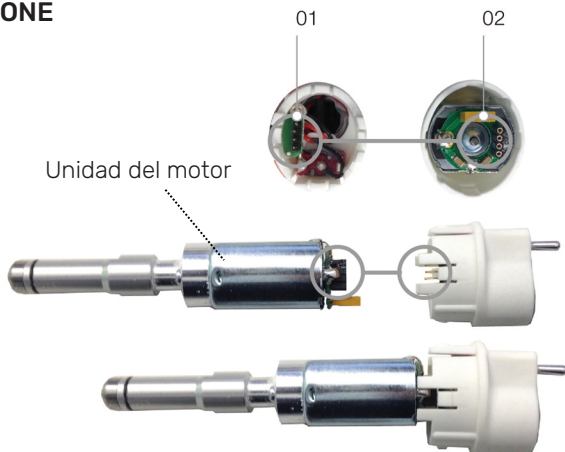
El motor, junto con el mandril de sujeción, puede empujarse después hacia abajo para sacarse, p. ej. mediante el pasador de perforación adjunto. Acto seguido, el manguito de agarre puede limpiarse desde el interior.

Durante el ensamblaje de la pieza de mano, alinear la unidad del motor en los carriles de guía de la envoltura del motor. Durante el ensamblaje de la conexión del motor, colocar e insertar los conectores enchufables (02) con cuidado, para que las patillas de contacto (01) no sufran daños. Garantizar una alineación correcta y equilateral de los conectores enchufables.

PODOLOG ECO



PODOLOG ONE



La pieza de mano no debe sumergirse nunca en agua o en cualquier otro líquido; existe riesgo de descarga eléctrica.



No utilice sprays de desinfección. La humedad podría penetrar y provocar daños en la electrónica.

6.4 Limpieza y desinfección

Riesgo de transmisión de enfermedades. La desinfección insuficiente puede provocar la transmisión de enfermedades. Respetar necesariamente los requisitos del organismo nacional responsable de higiene y desinfección. Use toallitas de desinfección RUCK® sin alcohol (número de artículo: 2966702, 2967002, 2967102, 2967202) – no use ningún spray desinfectante. Antes del tratamiento siguiente, las superficies han de poder ventilar bien, y el desinfectante de superficies tiene que secarse por completo de acuerdo con las instrucciones del fabricante, pero sin limpiarse en seco.

Tras cada tratamiento, las superficies externas de la pieza de mano y la parte frontal del controlador tienen que someterse a una desinfección por frotamiento con un desinfectante adecuado para superficies.

Al finalizar el trabajo, el casquillo de la pieza de mano se retira, y todas las superficies accesibles (parte interior de la pieza de mano y parte interior y exterior del manguito) se limpian y desinfectan por frotamiento. La manguera de aspiración también se somete a una desinfección por frotamiento.

Para la desinfección por frotamiento de todas las piezas del controlador y de la pieza de mano recomendamos toallitas desinfectantes RUCK sin alcohol (número de artículo: 2966702, 2967002, 2967102, 2967202), las cuales pueden encontrarse en nuestro catálogo principal o en el sitio web: www.hellmut-ruck.de.



El aparato no debe sumergirse nunca en agua o en otros líquidos; existe riesgo de descarga eléctrica.



No utilice sprays de desinfección. La humedad podría penetrar y provocar daños en la electrónica.



Para la limpieza y desinfección cuidadosa recomendamos las toallitas de desinfección RUCK sin alcohol (número de artículo: 2966702, 2967002, 2967102, 2967202).

7 Accesorios y piezas de repuesto

7.1 Herramientas

Es posible utilizar todas las herramientas giratorias (fresas/afiladoras/pulidoras) con vástago normalizado de 2,35 mm Ø de acuerdo con DIN EN ISO 1797-1. En nuestro catálogo puede encontrar una oferta amplia.

7.2 Bolsas de filtro de polvo

Sólo deben utilizarse bolsas de filtro de polvo originales (número de artículo: 1105003 Filtro de repuesto para PODOLOG ECO/PODOLOG ONE, 3 unidades).

8 Datos técnicos

| PODOLOG ECO | Versión de 230 V | Versión de 115 V |
|---|---|---|
| Medidas del controlador (AnxPxAl) en mm | 250/235/120 | 250/235/120 |
| Peso en g | ca. 2800 | ca. 2800 |
| Medidas de la pieza de mano Longitud en mm | 127 | 127 |
| Peso en g | ca. 110 | ca. 110 |
| Tensión de la unidad de control | Tensión alterna de 230 V, 50 Hz | Tensión alterna de 115 V, 60 Hz |
| Consumo de potencia | máx. 250 VA | máx. 250 VA |
| Tensión del micromotor | 24 V | 24 V |
| Carga continua | 40 W | 40 W |
| Velocidad de marcha en vacío (rpm) | 25 000 | 25 000 |
| Caudal con potencia máx.* | ca. 190 l/Min. | ca. 190 l/Min. |
| Fusible | T 1,6 A | T 3,15 A |
| Mantenimiento necesario al cabo de: | 2 años o después de 900 horas de servicio | 2 años o después de 900 horas de servicio |

* El caudal (l/min.) se determina directamente en la entrada de aire de la pieza de mano con un aparato de medición calibrado.

| PODOLOG ONE | Versión de 230 V | Versión de 115 V |
|---|---|---|
| Medidas del controlador (AnxPxAl) en mm | 250/235/120 | 250/235/120 |
| Peso en g | ca. 3300 | ca. 3300 |
| Medidas de la pieza de mano Longitud en mm | 122 | 122 |
| Peso en g | ca. 110 | ca. 110 |
| Tensión de la unidad de control | Tensión alterna de 230 V, 50 Hz | Tensión alterna de 115 V, 60 Hz |
| Consumo de potencia | máx. 350 VA | máx. 350 VA |
| Tensión del micromotor | 24 V | 24 V |
| Carga continua | 40 W | 40 W |
| Velocidad de marcha en vacío (rpm) | 25 000 | 25 000 |
| Caudal con potencia máx.* | ca. 155 l/Min. | ca. 155 l/Min. |
| Fusible | T 2,5 A | T 5 A |
| Mantenimiento necesario al cabo de: | 2 años o después de 360 horas de servicio | 2 años o después de 360 horas de servicio |

* El caudal (l/min.) se determina directamente en la entrada de aire de la pieza de mano con un aparato de medición calibrado.

Se desconocen interacciones electromagnéticas que se produzcan entre el PODOLOG ECO / ONE y otros aparatos.

8.1 Condiciones Ambientales

| | |
|--|--|
| Temperatura ambiente durante la operación | +10 °C a +40 °C |
| Temperatura ambiente durante el transporte y el almacenamiento | -25 °C (sin control de la humedad relativa del aire) a +70 °C (con una humedad relativa del aire de hasta el 90% sin condensación) |
| Humedad del aire | 15 a 90% (sin condensación) |
| Presión de aire | 700 hPa (≈ 3000 metros sobre el nivel del mar) - 1060 hPa |

9 Garantía

Se ofrece una garantía de 2 años para el producto. La garantía excluye el desgaste normal en caso de superficies, ruedas y otros componentes móviles. Las huellas de uso y los signos de desgaste debidos al envejecimiento y a la duración de empleo basados en un uso normal que se corresponde con el rendimiento y las características propias del equipo, son conformes al contrato y no presentan ningún defecto en sentido legal.

La garantía se aplica a partir de la fecha de compra del producto por el primer cliente. La fecha de compra debe demostrarse con el justificante de compra. En el marco de la garantía, HELLMUT RUCK GmbH repara gratuitamente el producto defectuoso o lo sustituye bajo criterio propio. El requisito para ello es el envío a portes pagados del producto defectuoso junto con el justificante de compra. Las reclamaciones en el extranjero son responsabilidad de las representaciones allí existentes. En caso de duda, consultar con RUCK antes de efectuar la devolución.

La garantía se extingue si constatamos que el fallo se ha producido por instalación o manejo inadecuado o erróneo, inobservancia de las instrucciones de uso, influencias externas o como consecuencia de una reparación o modificación no autorizada.

La garantía se limita a la reparación o sustitución del producto. Se excluye cualquier responsabilidad adicional (en particular por pérdida de ingresos o ganancias). Si se determina que se trata de un fallo no cubierto por la garantía, o que el plazo de garantía ha expirado, el cliente tiene que correr con los costes de verificación y reparación.

Se reserva el derecho de realizar modificaciones y variaciones en la versión técnica.

10 Eliminación



¡Riesgo medioambiental!

La eliminación errónea pone en peligro nuestro medio ambiente.



Al final de su vida útil, el PODOLOG ECO / ONE ha de llevarse a un centro de devolución y recogida que se halle disponible.

HELLMUT RUCK GmbH
Daimlerstr. 23
DE-75305 Neuenbürg
fon +49 (0)7082 944 20
fax +49 (0)7082 944 22 22
kontakt@hellmut-ruck.de
hellmut-ruck.de

